

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 66

306 έτος

11 Μαρτίου 1987

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 687/87 της Επιτροπής της 10ης Μαρτίου 1987 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως 1

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 688/87 της Επιτροπής της 10ης Μαρτίου 1987 περί καθορισμού των προμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη 3

* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 689/87 της Επιτροπής της 10ης Μαρτίου 1987 για διόρθωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 63/87 για την έβδομη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 997/81 περί των λεπτομερειών εφαρμογής για το χαρακτηρισμό και την παρουσίαση οίνων και γλευκών σταφυλής 5

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 690/87 της Επιτροπής της 10ης Μαρτίου 1987 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 643/87 περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή αγγουριών καταγωγής Ισπανίας (εκτός Καναρίων νήσων) 6

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 691/87 της Επιτροπής της 10ης Μαρτίου 1987 περί καταργήσεως της εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή μήλων καταγωγής Πολωνίας 7

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 692/87 της Επιτροπής της 10ης Μαρτίου 1987 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη ... 8

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 693/87 της Επιτροπής της 10ης Μαρτίου 1987 περί τροποποίησης του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά 9

Συμβούλιο

87/164/ΕΟΚ:

- * Οδηγία του Συμβουλίου της 2ας Μαρτίου 1987 για την τροποποίηση, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας, της οδηγίας 80/987/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την προστασία των μισθωτών σε περίπτωση αφερεγγυότητας του εργοδότη 11

87/165/Ευρατόμ:

- * Απόφαση του Συμβουλίου της 2ας Μαρτίου 1987 για την έγκριση της τροποποίησης του καταστατικού (εταιρικής σύμβασης) της κοινής επιχείρησης «Société belgo-française d'énergie nucléaire mosane» (SEMO) 12

Διορθωτικά

- * Διορθωτικό στην απόφαση 86/283/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1986 σχετικά με τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 175 της 1. 7. 1986) 20
- * Διορθωτικό στην απόφαση 86/586/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τη σύναψη του πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Χονγκ Κονγκ για το εμπόριο των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 338 της 29. 11. 1986) 20
- * Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4054/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 για τον καθορισμό οροφών και κοινοτικής επιτήρησης για τις εξαγωγές ορισμένων προϊόντων καταγωγής Γιουγκοσλαβίας (1987) (ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1986) 20
- * Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 547/87 του Συμβουλίου της 23ης Φεβρουαρίου 1987 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1698/85 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εξαγωγές ηλεκτρονικών γραφομηχανών καταγωγής Ιαπωνίας (ΕΕ αριθ. L 56 της 26. 2. 1987) 21

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 687/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Μαρτίου 1987

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1579/86⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 135/87 της Επιτροπής⁽⁴⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική

τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 9 Μαρτίου 1987·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 135/87 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές προς είσπραξη κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Μαρτίου 1987.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 139 της 24. 5. 1986, σ. 29.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 17 της 20. 1. 1987, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Μαρτίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 10ης Μαρτίου 1987 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Εισφορές	
		Πορτογαλία	Τρίτες χώρες
10.01 B I	Σίτος μαλακός και σμιγός	11,71	193,56
10.01 B II	Σίτος σκληρός	46,77	266,95 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Σικάλις	40,78	182,71 ⁽²⁾
10.03	Κριθή	39,05	189,86
10.04	Βρώμη	97,34	160,07
10.05 B	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	—	181,88 ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
10.07 A	Φαγόπυρο το εδάδιμο	39,05	130,98
10.07 B	Κέγγρος	39,05	156,86 ⁽⁴⁾
10.07 Γ II	Σόργον, εκτός από το σόργον υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	24,96	185,34 ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
10.07 Δ I	Τριτικάλ	⁽⁷⁾	⁽⁷⁾
10.07 Δ II	Λοιπά δημητριακά	39,05	52,71 ⁽⁵⁾
11.01 A	Άλευρα σίτου ή σμιγού	31,55	286,14
11.01 B	Άλευρα σικάλεως	72,25	271,41
11.02 A I α)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου σκληρού	86,16	426,57
11.02 A I β)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου μαλακού	31,17	306,66

⁽¹⁾ Για τον σκληρό σίτο, καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

⁽²⁾ Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85 οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και εισαγόμενα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

⁽³⁾ Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 ECU ανά τόνο.

⁽⁴⁾ Για τον κέγγρο και το σόργο καταγωγής ACP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 50 %.

⁽⁵⁾ Για τον σκληρό σίτο και τον κέγγρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

⁽⁶⁾ Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής.

⁽⁷⁾ Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στη διάκριση 10.07 Δ I του κοινού δασμολογίου (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

⁽⁸⁾ Η εισφορά που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/86 του Συμβουλίου καθορίζεται με δημοπρασία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3140/86 της Επιτροπής.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 688/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Μαρτίου 1987

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1579/86⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2011/86 της Επιτροπής⁽⁴⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,
- για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών

όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 9 Μαρτίου 1987·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις, που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος, τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης Πορτογαλίας, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται στο μηδέν.

2. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Μαρτίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Μαρτίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 139 της 24. 5. 1986, σ. 29.

(3) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 173 της 1. 7. 1986, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 10ης Μαρτίου 1987 περί καθορισμού των προμηθευτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βόνη προελεύσεως τρίτων χωρών

Α. Σιτηρά και άλευρα

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	(ECU/τόνο)			
		Τρέχων 3	1η προθεσμία 4	2η προθεσμία 5	3η προθεσμία 6
10.01 Β I	Σίτος μαλακός και σμιγός	0	0	0	0
10.01 Β II	Σίτος σκληρός	0	0	0	0
10.02	Σίκαλη	0	0	0	0
10.03	Κριθή	0	0	0	0
10.04	Βρώμη	0	0	0	0
10.05 Β	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0	1,32	1,32	1,32
10.07 Α	Φαγόπυρο το εδώδιμο	0	0	0	0
10.07 Β	Κέγγρος	0	0	0	0
10.07 Γ II	Σόργον, εκτός από το σόργον υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0	0,55	0,55	0,55
10.07 Δ	Λοιπά	0	3,94	3,94	7,89
11.01 Α	Άλευρα σίτου ή σμιγού	0	0	0	0

Β. Βόνη

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	(ECU/τόνο)				
		Τρέχων 3	1η προθεσμία 4	2η προθεσμία 5	3η προθεσμία 6	4η προθεσμία 7
11.07 Α I α)	Βόνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με μορφή αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α I β)	Βόνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α II α)	Βόνη άλλη εκτός σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α II β)	Βόνη σίτου, μη φρυγανισμένη, με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Β	Βόνη φρυγανισμένη	0	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 689/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Μαρτίου 1987

για διόρθωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 63/87 για την έβδομη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 997/81 περί των λεπτομερειών εφαρμογής για το χαρακτηρισμό και την παρουσίαση οίνων και γλευκών σταφυλής

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 337/79 του Συμβουλίου της 5ης Φεβρουαρίου 1979 περί κοινής οργάνωσης αμπελοοικονομικής αγοράς⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 536/87⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 54 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 997/81 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 63/87⁽⁴⁾, προβλέπει τις λεπτομέρειες εφαρμογής για το χαρακτηρισμό και την παρουσίαση οίνων και γλευκών σταφυλής· ότι μια επαλήθευση αποκάλυψε ότι υπεισέλθαν σφάλματα στο κείμενο του κανονισμού αυτού· ότι θα πρέπει, συνεπώς, να διορθωθεί ο εν λόγω κανονισμός·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Οίνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 997/81 τροποποιείται ως εξής:

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Μαρτίου 1987.

— στο άρθρο 1α παράγραφος 1, η δεύτερη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— 5 mm, εφόσον ο ονομαστικός όγκος του δοχείου είναι ίσος ή μεγαλύτερος των 20 cl και μικρότερος ή ίσος με 100 cl»·

— στο παράρτημα IV, το κεφάλαιο IV «Αυστρία» τροποποιείται ως εξής:

— στην τρίτη σειρά δεύτερη στήλη:
να αντικατασταθεί ο όρος «Blauer Spätburgunder» από τους όρους «Blauer Spätburgunder, Blauburgunder, Pinot noir»,

— στην τέταρτη σειρά δεύτερη στήλη:
οι όροι «Blauburgunder, Pinot noir» διαγράφονται.

2. Το άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 63/87 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— από την 1η Μαΐου 1988, το άρθρο 1 παράγραφος 4 στοιχείο α)».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Φεβρουαρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(¹) ΕΕ αριθ. L 54 της 5. 3. 1979, σ. 1.

(²) ΕΕ αριθ. L 55 της 25. 2. 1987, σ. 1.

(³) ΕΕ αριθ. L 106 της 16. 4. 1981, σ. 1.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 8 της 10. 1. 1987, σ. 38.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 690/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Μαρτίου 1987

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 643/87 περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή αγγουριών καταγωγής Ισπανίας (εκτός Καναρίων νήσων)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τη πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1351/86⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 643/87 της Επιτροπής⁽³⁾ καθιέρωσε εξισωτική εισφορά κατά την εισαγωγή αγγουριών καταγωγής Ισπανίας (εκτός Καναρίων νήσων)·

ότι το άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 καθόρισε τους όρους υπό τους οποίους τροποποιείται η εισφορά που καθιερώθηκε κατ' εφαρμογή του άρθρου 25 του ανωτέρω κανονισμού· ότι, με βάση τους όρους αυτούς, τροποποιείται η εξισωτική εισφορά κατά την εισαγωγή αγγουριών καταγωγής Ισπανίας (εκτός Καναρίων νήσων)·

ότι, βάσει του άρθρου 136 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας⁽⁴⁾, κατά

τη διάρκεια της πρώτης φάσης της μεταβατικής περιόδου, το καθεστώς εφαρμόζεται στις συναλλαγές μεταξύ ενός νέου κράτους μέλους αφενός και της Κοινότητας, στη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, αφετέρου είναι εκείνο που εφαρμόζονταν πριν από την προσχώρηση·

ότι το άρθρο 140 παράγραφος 1 προβλέπει μια μείωση των αντισταθμιστικών φόρων που προκύπτουν από την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 κατά 4% κατά τη διάρκεια του δεύτερου έτους μετά την ημερομηνία της προσχώρησης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το ποσό των «9,78 ECU» που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 643/87 αντικαθίστανται από το ποσό των «28,95 ECU».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Μαρτίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Μαρτίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 119 της 8. 5. 1986, σ. 46.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 61 της 4. 3. 1987, σ. 23.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 302 της 15. 11. 1985, σ. 9.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 691/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Μαρτίου 1987

περί καταργήσεως της εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή μήλων καταγωγής Πολωνίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως αγοράς τον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1351/86⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 611/87 της Επιτροπής⁽³⁾ καθιέρωσε εξισωτική εισφορά κατά την εισαγωγή μήλων καταγωγής Πολωνίας·

ότι, για τα εν λόγω μήλων καταγωγής Πολωνίας δεν υπήρχαν τιμές για έξι συνεχείς εργάσιμες ημέρες· ότι επομένως

πληρούνται οι όροι για την κατάργηση της εξισωτικής εισφοράς μήλων καταγωγής Πολωνίας που προβλέπονται στο άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 611/87 καταργείται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Μαρτίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Μαρτίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 119 της 8. 5. 1986, σ. 46.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 58 της 28. 2. 1987, σ. 79.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 692/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Μαρτίου 1987

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 229/87 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2051/86 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 685/87 ⁽⁴⁾.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2051/86 στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Μαρτίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Μαρτίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 25 της 28. 1. 1987, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 173 της 1. 7. 1986, σ. 91.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 65 της 10. 3. 1987, σ. 8.**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**

του κανονισμού της Επιτροπής της 10ης Μαρτίου 1987 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(ECU/100 χγρ)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσό εισφοράς
17.01	Σάκχαρις τεύτλων και καλαμοσακχάρου εις στερεάν κατάστασιν: Α. Σάκχαρις λευκή. Σάκχαρις αρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών Β. Σάκχαρις ακατέργαστος	49,70 41,63 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Το ποσό αυτό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη με απόδοση 92%. Αν η απόδοση της εισαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίσει κατά 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 693/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Μαρτίου 1987

περί τροποποίησης του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1579/86⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 4 εδάφιο δεύτερο περίοδος τέταρτη,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2746/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί θεσπίσεως, στον τομέα των σιτηρών, των γενικών κανόνων σχετικά με τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή και με τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά καθορίσθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 666/87 της Επιτροπής⁽⁴⁾.

ότι, συναρτήσει των τιμών cif και των τιμών cif αγοράς υπό προθεσμία της ημέρας αυτής και αφού ληφθεί υπόψη η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς, είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά, που ισχύει επί του παρόντος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εξαγωγές των σιτηρών, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 και καθορίζεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 666/87 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Μαρτίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Μαρτίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 139 της 24. 5. 1986, σ. 29.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 78.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 63 της 6. 3. 1987, σ. 32.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 10ης Μαρτίου 1987 περί τροποποίησης του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

(ECU/τόνο)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων 3	1η προθεσμία 4	2η προθεσμία 5	3η προθεσμία 6	4η προθεσμία 7	5η προθεσμία 8	6η προθεσμία 9
10.01 Β I	Σίτος μαλακός και σμιγός	0	0	0	0	- 30,00	- 30,00	- 30,00
10.01 Β II	Σίτος σκληρός	0	0	0	0	—	—	—
10.02	Σικάλις	0	0	0	0	—	—	—
10.03	Κριθή	0	0	0	- 20,00	- 20,00	- 20,00	- 20,00
10.04	Βρώμη	—	—	—	—	—	—	—
10.05 Β	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από αραβόσιτου υβρίδιο που προορίζεται για σπορά για τις εξαγωγές προς:							
	— τις ζώνες I, II b), IV b), V a) και τη Λαοκρατική Δημοκρατία της Γερμανίας	0	+ 20,00	+ 20,00	+ 20,00	—	—	—
	— τις άλλες τρίτες χώρες	0	0	0	0	—	—	—
10.07 Γ II	Σόργον, εκτός από τις σόργον υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	—	—	—	—	—	—	—
11.01 Α	Άλευρα σίτου μαλακού	0	0	0	0	- 50,00	- 50,00	- 50,00
11.01 Β	Άλευρα σικάλεως	0	0	0	0	- 50,00	- 50,00	- 50,00
11.02 Α I α)	Πλιγούρια και σμιγδάλια σίτου σκληρού	0	0	0	0	- 50,00	- 50,00	- 50,00
11.02 Α I β)	Πλιγούρια και σμιγδάλια σίτου μαλακού	0	0	0	0	- 50,00	- 50,00	- 50,00

ΣΗΜ: Οι ζώνες είναι εκείνες που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1124/77 (ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1977), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3817/85 (ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1985).

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 2ας Μαρτίου 1987

για την τροποποίηση, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας, της οδηγίας 80/987/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την προστασία των μισθωτών σε περίπτωση αφερεγγυότητας του εργοδότη

(87/164/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τη συνθήκη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3, καθώς και την εκεί επισυναπτόμενη πράξη προσχώρησης, και ιδίως το άρθρο 396,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 1 παράγραφος 2 της οδηγίας 80/987/ΕΟΚ ⁽¹⁾, προβλέπει ότι τα κράτη μέλη μπορούν, κατ' εξαίρεση, να αποκλείουν από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας αυτής τις απαιτήσεις ορισμένων κατηγοριών μισθωτών λόγω της ιδιαίτερης φύσης της σύμβασης εργασίας ή της σχέσης εργασίας των μισθωτών·

ότι, δυνάμει της εν λόγω διάταξης, το Βασίλειο της Ισπανίας ζήτησε την εξαίρεση, από το πεδίο εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας, των οικιακών βοηθών που απασχολούνται από φυσικά πρόσωπα, λόγω της ιδιαίτερης φύσης της σχέσης εργασίας αυτών των εργαζομένων·

ότι συντρέχει, κατά συνέπεια, λόγος να προσαρμοστεί το παράρτημα της οδηγίας 80/987/ΕΟΚ, σύμφωνα με τις

κατευθύνσεις που καθορίζονται στο παράρτημα II κεφάλαιο V σημείο 4 της πράξης προσχώρησης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Από την 1η Ιανουαρίου 1986 το τμήμα I του παραρτήματος της οδηγίας 80/987/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

α) Μετά το σημείο «Α. ΕΛΛΑΣ», παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο:

«Β. ΙΣΠΑΝΙΑ

Οικιακοί βοηθοί απασχολούμενοι από φυσικό πρόσωπο.»

6) Τα σημεία Β, Γ και Δ γίνονται αντίστοιχα σημεία Γ, Δ και Ε.

Άρθρο 2

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 2 Μαρτίου 1987.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. DE KEERSMAEKER

(1) ΕΕ αριθ. L 283 της 28. 10. 1980, σ. 23.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 2ας Μαρτίου 1987

για την έγκριση της τροποποίησης του καταστατικού (εταιρικής σύμβασης) της κοινής επιχείρησης «Société belgo-française d'énergie nucléaire mosane» (SEMO)

(87/165/Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 50,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι με την απόφαση 74/590/Ευρατόμ⁽¹⁾, το Συμβούλιο συνέστησε την κοινή επιχείρηση «Société belgo-française d'énergie nucléaire mosane» (SEMO).

ότι η έκτακτη γενική συνέλευση της κοινής επιχείρησης αποφάσισε, κατά τη συνεδρίασή της της 20ής Δεκεμβρίου 1985, να τροποποιήσει το καταστατικό για να το προσαρμόσει στις νέες διατάξεις που θεσπίστηκαν στο βελγικό εμπορικό δίκαιο με τους νόμους της 5ης Δεκεμβρίου 1984 και της 21ης Φεβρουαρίου 1985.

ότι η προαναφερθείσα τροποποίηση δεν θίγει τις διατάξεις που διέπουν την κοινή επιχείρηση.

ότι θα πρέπει, ως εκ τούτου, να εγκριθεί η τροποποίηση αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η τροποποίηση του καταστατικού της κοινής επιχείρησης «Société belgo-française d'énergie nucléaire mosane» (SEMO), όπως αυτή αναφέρεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αλευθύνεται στα κράτη μέλη και στην επιχείρηση «Société belgo-française d'énergie nucléaire mosane» (SEMO).

Βρυξέλλες, 2 Μαρτίου 1987.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

P. DE KEERSMAEKER

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 325 της 5. 12. 1974, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ)

Τροποποίηση του καταστατικού (εταιρική σύμβαση) της κοινής επιχείρησης «Société Belgo-Française d'énergie nucléaire mosane» (SEMO)

Το κείμενο του καταστατικού αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

ΤΙΤΛΟΣ I

ΜΟΡΦΗ, ΟΝΟΜΑΣΙΑ, ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ, ΕΔΡΑ, ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Άρθρο 1

Ιδρύεται μια ανώνυμη εταιρεία με την ονομασία «Société Belgo-Française d'énergie nucléaire mosane» και με την συντεταγμένη ονομασία «SEMO».

Οι δύο ονομασίες μπορούν να χρησιμοποιούνται μαζί ή χωριστά.

Άρθρο 2

Η εταιρεία έχει σαν αντικείμενο, στο πλαίσιο του κοινού βελγο-γαλλικού προγράμματος κατασκευής σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας με τη χρησιμοποίηση πυρηνικής ενέργειας ένθεν και εκείθεν των βελγογαλλικών συνόρων, την κατασκευή στο βέλγικο έδαφος της μονάδας ένα του σταθμού του Tihange (επαρχία της Λιέγης), καθώς και τη διευθέτηση και την εκμετάλλευση του εν λόγω σταθμού, και γενικά, όλες τις εμπορικές, βιομηχανικές, χρηματοδοτικές ενέργειες και ενέργειες σχετικές με ακίνητα που συνδέονται άμεσα ή έμμεσα με τον προαναφερόμενο στόχο, και ιδιαίτερα την κατάρτιση ειδικευμένων προσώπων για τη λειτουργία των πυρηνικών σταθμών.

Ο εταιρικός στόχος μπορεί να τροποποιηθεί από τη γενική συνέλευση με τους τρόπους και τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 70α των «Lois coordonnées sur les sociétés commerciales».

Άρθρο 3

Η έδρα της εταιρείας είναι 1000 Βρυξέλλες.

Προς το παρόν ορίζεται στη διεύθυνση 41, rue de la Pépinière.

Μπορεί να μεταφερθεί σε οποιοδήποτε άλλος μέρος των Βρυξελλών με απόφαση του διοικητικού συμβουλίου.

Άρθρο 4

Η εταιρεία μπορεί να δημιουργήσει, με απόφαση του διοικητικού συμβουλίου, διοικητικές έδρες, έδρες λειτουργίας, έδρες εκμετάλλευσης, θυγατρικές ή πρακτορεία τόσο στο Βέλγιο όσο και στο εξωτερικό.

Άρθρο 5

Η εταιρεία ιδρύεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα.

Η εταιρεία μπορεί να διαλυθεί οποτεδήποτε, με απόφαση της γενικής συνέλευσης, η οποία αποφασίζει με τον τρόπο και τις προϋποθέσεις που προβλέπονται για τις τροποποιήσεις των καταστατικών.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΕΤΑΙΡΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ

Άρθρο 6

Το κεφάλαιο καθορίζεται σε τρία δισεκατομμύρια φράγκα.

Το κεφάλαιο διαιρείται σε τριακόσιες χιλιάδες μετοχές χωρίς προσδιορισμό της ονομαστικής αξίας, κάθε μία των οποίων αντιπροσωπεύει το ένα τριακοσιοστό χιλιοστό του εταιρικού κεφαλαίου.

Το εταιρικό κεφάλαιο καλύπτεται κατά το ήμισυ από την ανώνυμη εταιρεία «Electronucléaire», που είναι εγκατεστημένη στις Βρυξέλλες, ή φυσικά ή νομικά πρόσωπα που έχουν προηγουμένα εγκριθεί από αυτήν, και κατά το άλλο ήμισυ από το δημόσιο οργανισμό βιομηχανικού και εμπορικού χαρακτήρα «Electricité de France (EDF)», που είναι εγκατεστημένες στο Παρίσι ή από φυσικά ή νομικά πρόσωπα που έχουν προηγουμένα εγκριθεί από αυτόν.

Κατά τη σύσταση της εταιρείας, σύμφωνα με το συμβολαιογραφικό έγγραφο του Maître André Scheyven, συμβολαιογράφου στις Βρυξέλλες, στις 31 Μαΐου 1968, το εταιρικό κεφάλαιο καθορίστηκε σε εκατό εκατομμύρια φράγκα, τα οποία διαιρέθηκαν σε δέκα χιλιάδες μετοχές των δέκα χιλιάδων φράγκων η κάθε μία, και όλες καλύφθηκαν σε μετρητά.

Σύμφωνα με το πρακτικό που συνέταξε ο προαναφερόμενος συμβολαιογράφος Maître André Scheyven, στις 12 Δεκεμβρίου 1968, το εταιρικό κεφάλαιο ανήλθε σε πεντακόσια εκατομμύρια φράγκα, με την έκδοση σαράντα χιλιάδων μετοχών αξίας δέκα χιλιάδων φράγκων η κάθε μία, που καλύφθηκαν όλες σε μετρητά.

Σύμφωνα με το πρακτικό που συνέταξε ο προαναφερόμενος συμβολαιογράφος Maître André Scheyven, στις 6 Νοεμβρίου 1969, το κεφάλαιο ανήλθε σε ένα δισεκατομμύριο πεντακόσια εκατομμύρια φράγκα, με την έκδοση εκατό χιλιάδων μετοχών αξίας δέκα χιλιάδων φράγκων η κάθε μία, οι οποίες καλύφθηκαν σε μετρητά.

Σύμφωνα με το πρακτικό που συνέταξε ο προαναφερόμενος συμβολαιογράφος Maître André Scheyven, στις 29 Ιουνίου 1973, το κεφάλαιο ανήλθε σε δύο δισεκατομμύρια πεντακόσια εκατομμύρια φράγκα, με την έκδοση εκατό χιλιάδων μετοχών ύψους δέκα χιλιάδων φράγκων η κάθε μία, που καλύφθηκαν όλες σε μετρητά.

Σύμφωνα με το πρακτικό που συνέταξε ο προαναφερόμενος συμβολαιογράφος Maître André Scheyven, στις 6 Δεκεμβρίου 1974, το κεφάλαιο ανήλθε σε τρία δισεκατομμύρια φράγκα,

με την έκδοση πενήντα χιλιάδων μετοχών αξίας δέκα χιλιάδων φράγκων η κάθε μία, που καλύφθηκαν όλες σε μετρητά.

Σύμφωνα με το πρακτικό που συνέταξε ο Maître Jean-Luc Indekeu, συμβολαιογράφος στις Βρυξέλλες, στις 20 Δεκεμβρίου 1985, η ονομαστική αξία των μετοχών καταργήθηκε.

Άρθρο 7

Το εταιρικό κεφάλαιο μπορεί να αυξηθεί ή να μειωθεί, μία ή περισσότερες φορές, από τη γενική συνέλευση που αποφασίζει σύμφωνα με τους όρους που απαιτούνται για τις τροποποιήσεις του καταστατικού και σύμφωνα με τις διατάξεις των νόμων που αφορούν τις εμπορικές εταιρείες.

Οι νέες μετοχές, που πρέπει να καλυφθούν σε μετρητά, προσφέρονται κατά προτίμηση στους μετόχους, κατ' αναλογία του τμήματος του κεφαλαίου που αντιπροσωπεύουν οι μετοχές τους.

Η γενική συνέλευση καθορίζει την προθεσμία άσκησης του δικαιώματος προτίμησης. Χορηγεί στο διοικητικό συμβούλιο όλες τις αρμοδιότητες που απαιτούνται για την υλοποίηση των αποφάσεων που λαμβάνονται και για τον καθορισμό των προϋποθέσεων άσκησης του δικαιώματος προτίμησης.

Πάντως, κατά παρέκκλιση των προηγούμενων, η γενική συνέλευση μπορεί, προς το εταιρικό συμφέρον, τηρώντας τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την τροποποίηση του καταστατικού και τις νομικές διατάξεις, να περιορίσει ή να καταργήσει το δικαίωμα προτιμησιακής κάλυψης του κεφαλαίου.

Οι αποφάσεις της γενικής συνέλευσης που αφορούν όλες τις περιπτώσεις αύξησης ή μείωσης του κεφαλαίου, οι οποίες προβλέπονται στο παρόν άρθρο, δεν μπορούν σε καμία περίπτωση και για κανένα λόγο να παρεκκλίνουν από την αρχή της εξ ημισείας συμμετοχής που ορίζεται στο τρίτο εδάφιο του προαναφερόμενου άρθρου 6.

Άρθρο 8

Οι αποπληρωμές σε χρήμα ή δι' εισφορών σε είδος των μετοχών, για τις οποίες έχει καταβληθεί μέρος μόνο της αξίας τους, πρέπει να γίνονται στον τόπο και την ημερομηνία που ορίζει το διοικητικό συμβούλιο. Το υπολειπόμενο τμήμα της αξίας των μετοχών, που έχει καταστεί απαιτητό, αφαιρείται από το σύνολο των μετοχών του μετόχου.

Το μη καταβληθέν τμήμα της αξίας των μετοχών, που έχουν καταστεί απαιτητές και δεν έχουν αποπληρωθεί ένα μήνα μετά την ημερομηνία που έχουν καταστεί ληξιπρόθεσμες φέρουν τόκο, ο οποίος υπολογίζεται για κάθε ημέρα υπερημερίας με το ειδικό επιτόκιο που καθορίζεται από την «Banque Nationale de Belgique» για τις προκαταβολές σε τρέχοντα λογαριασμό, αυξημένο κατά ένα τοις εκατό, χωρίς να απαιτείται όχληση.

Το διοικητικό συμβούλιο εξάλλου μπορεί, μετά από όχληση με συστημένη επιστολή η οποία παραμένει άνευ αποτελέσματος για ένα μήνα, να αποφασίσει ότι ο μέτοχος χάνει τα δικαιώματά του και τηρώντας την αρχή της ισότητας των μετόχων, να πωλήσει τις μετοχές που δεν αποπληρώθηκαν.

Το καθαρό προϊόν της πώλησης συνυπολογίζεται προς όφελος της εταιρείας με εκείνο που της οφείλεται, σε κεφάλαιο και τόκους, από τον υπερήμερο μέτοχο, με την επιφύλαξη του δικαιώματος της εταιρείας να του ζητήσει το υπόλοιπο της οφειλής καθώς και όλες τις ενδεχόμενες αποζημιώσεις.

Άρθρο 9

Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να επιτρέψει στους μετόχους να προκαταβάλουν την αξία των μετοχών τους· στην περίπτωση αυτή, καθορίζει τους όρους υπό τους οποίους είναι δεκτή η εκ των προτέρων καταβολή.

Άρθρο 10

Οι μετοχές είναι και παραμένουν υποχρεωτικά ονομαστικές, ακόμα και μετά την αποπληρωμή τους.

Άρθρο 11

Οι μετοχές δεν μπορούν να μεταβιβαστούν παρά μόνο σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα που εγκρίνονται προηγούμενα από το διοικητικό συμβούλιο, το οποίο δεν οφείλει να αιτιολογήσει ενδεχόμενη άρνησή του.

Άρθρο 12

Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να αναστείλει την άσκηση των δικαιωμάτων που έχουν σχέση με μετοχές οι οποίες αποτελούν αντικείμενο συγκυριότητας, επικαρπίας ή ενέχυρου, μέχρις ότου προσδιοριστεί ένα μόνο πρόσωπο ως κύριος αυτών των μετοχών έναντι της εταιρείας.

Άρθρο 13

Η εταιρεία μπορεί να εκδώσει ενυπόθηκες ομολογίες ή άλλες, με απόφαση του διοικητικού συμβουλίου, το οποίο καθορίζει το είδος και το επιτόκιο, τον τρόπο και την ημερομηνία εξόφλησης καθώς και όλους τους άλλους όρους έκδοσης.

Η εταιρεία μπορεί να εκδώσει ομολογίες μετατρέψιμες σε μετοχές ή ομολογίες συνδυασμένες με δικαίωμα εγγραφής, υπό τους όρους που προβλέπονται στα άρθρα 101α και επόμενα των «lois coordonnées sur les sociétés commerciales», με απόφαση της γενικής συνέλευσης η οποία συνέρχεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 του καταστατικού.

Σε περίπτωση έκδοσης μετατρέψιμων ομολογιών ή ομολογιών με δικαίωμα εγγραφής, οι μέτοχοι έχουν δικαίωμα προτιμησιακής εγγραφής κατ' αναλογίαν του τμήματος του κεφαλαίου που αντιπροσωπεύουν τα εταιρικά τους μερίδια. Η άσκηση του δικαιώματος προτιμησιακής εγγραφής διοργανώνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου.

Η γενική συνέλευση των μετόχων μπορεί, προς το εταιρικό συμφέρον, να περιορίσει ή να καταργήσει αυτό το δικαίωμα της προτιμησιακής εγγραφής τηρώντας τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από το νόμο.

Οι διατάξεις του άρθρου 12 εφαρμόζονται σε ομολογίες που εκδίδονται από την εταιρεία.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΔΙΟΙΚΗΣΗ, ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ, ΕΛΕΓΧΟΣ

Άρθρο 14

Η εταιρεία διοικείται από ένα διοικητικό συμβούλιο που αποτελείται από ζυγό αριθμό μελών, τουλάχιστον τεσσάρων και όχι περισσότερων των δεκαέξι, οι οποίοι διορίζονται για έξι χρόνια το πολύ, από τη γενική συνέλευση των μετόχων, οι οποίοι μπορούν και να τους ανακαλέσουν.

Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου είναι επανεκλέξιμα. Η ανανέωση της θητείας τους γίνεται κατ' αρχαιότητα διορισμού, με κλήρωση που γίνεται σε συνεδρίαση του διοικητικού συμβουλίου.

Τα καθήκοντα των αποχωρούντων μελών που δεν επανεξελέγησαν λήγουν αμέσως μετά την τακτική γενική συνέλευση.

Το διοικητικό συμβούλιο εκλέγει ένα πρόεδρο και έναν αντιπρόεδρο, που μπορούν να εκλεγούν για όλη τη διάρκεια της θητείας τους ως μελών, με την επιφύλαξη παραίτησης ή ανάκλησης.

Άρθρο 15

Σε περίπτωση που η θέση ενός ή περισσότερων μελών είναι κενή, τα υπόλοιπα μέλη του διοικητικού συμβουλίου μπορούν να καλύψουν προσωρινά την κενωθείσα θέση μέχρι την επόμενη γενική συνέλευση, η οποία εκλέγει το ή τα οριστικά μέλη.

Άρθρο 16

Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου δεν αναλαμβάνουν προσωπικά καμία υποχρέωση όσον αφορά τις δεσμεύσεις της εταιρείας. Ευθύνονται έναντι της εταιρείας για την εκτέλεση της εντολής τους και για τα λάθη που διαπράττονται κατά τη διαχείριση, ιδιαίτερα για υπέρβαση των αρμοδιοτήτων όπως αυτές ορίζονται από τον εταιρικό σκοπό, το παρόν καταστατικό ή τις αποφάσεις της γενικής συνέλευσης.

Άρθρο 17

Το διοικητικό συμβούλιο συνέρχεται στην έδρα της εταιρείας ή στον τόπο που ορίζεται στην επιστολή με την οποία γνωστοποιείται η σύγκληση συνεδρίασης, η οποία πρέπει να προσδιορίζει περιληπτικά την ημερήσια διάταξη αυτής.

Συγκαλείται σε συνεδρίαση από τον πρόεδρο ή από το ένα τρίτο των μελών της, κάθε φορά που το απαιτεί το συμφέρον της εταιρείας.

Οι συνεδριάσεις προεδρεύονται από τον πρόεδρο του διοικητικού συμβουλίου ή, στην περίπτωση που αυτός κωλύεται, από τον αντιπρόεδρο ή ελλείψει αυτού από ένα μέλος του διοικητικού συμβουλίου το οποίο ορίζεται από τους συνδέλους του.

Το συμβούλιο διορίζει επίσης φυσικό ή νομικό πρόσωπο που οφείλει να εκτελέσει τα καθήκοντα του γραμματέα και το οποίο μπορεί να μην είναι μέτοχος.

Άρθρο 18

Το διοικητικό συμβούλιο συνεδριάζει εγκύτως όταν παρίσταται ή αντιπροσωπεύεται το ήμισυ τουλάχιστον των μελών· πρέπει, ωστόσο, να είναι παρόντα δύο τουλάχιστον μέλη του.

Οι αποφάσεις λαμβάνονται με την πλειοψηφία των παρόντων ή αντιπροσωπευόμενων μελών. Πάντως, οι αποφάσεις

που αφορούν την τοποθέτηση των διαθέσιμων ποσών, την έγκριση πιστώσεων και προκαταβολών, εγγυήσεων και τριεγγυήσεων, τη σύναψη δανείων με άνοιγμα πίστωσης ή με άλλο τρόπο, τις λεπτομέρειες εκτέλεσης των δανείων, τις παραγγελίες που υπερβαίνουν το ποσό των πενήντα εκατομμυρίων φράγκων, την κτήση και τις ανταλλαγές αγαθών και δικαιωμάτων επί ακινήτων, καθώς και την πώληση αυτών που κρίνονται άχρηστα, την ίδρυση οιασδήποτε εταιρείας ή την εισφορά αγαθών σε οιαδήποτε ιδρυόμενη εταιρεία, απαιτούν την πλειοψηφία των δύο τρίτων των παρόντων ή αντιπροσωπευόμενων μελών.

Τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου έχουν το δικαίωμα να ψηφίζουν, κατ' εξαίρεση, δι' αλληλογραφίας, για θέματα που έχουν προηγουμένα προσδιοριστεί. Μπορούν επίσης να αντιπροσωπεύονται σε κάθε συνεδρίαση από ένα συνάδελφό τους, τον οποίο εξουσιοδοτούν με επιστολή, τηλεγράφημα ή τέλεξ· ωστόσο, ένα μέλος του διοικητικού συμβουλίου μπορεί να αντιπροσωπεύει μόνο έναν από τους συνάδελφους του.

Κάθε μέλος του διοικητικού συμβουλίου έχει μια ψήφο, εκτός αν αντιπροσωπεύει έναν από τους συνάδελφους του οπότε διαθέτει δύο ψήφους. Σε περίπτωση ισοψηφίας, η ψήφος του προέδρου της συνεδρίασης είναι αποφασιστική. Στην περίπτωση όμως κατά την οποία, λόγω του αριθμού των εν ενεργεία μελών, το συμβούλιο μπορεί να συνεδριάζει έγκυρα με την παρουσία μόνο δύο εκ των μελών του και εφόσον δεν αντιπροσωπεύει κανένα άλλο μέλος, οι αποφάσεις πρέπει να λαμβάνονται με ομοφωνία.

Τα πρακτικά κάθε διάσκεψης και τα χορηγούμενα αποσπάσματα στα οποία εμφανίζονται τα ονόματα των παριστάμενων ή αντιπροσωπευόμενων μελών καθώς και των απόντων και μη αντιπροσωπευόμενων μελών, αποτελούν ικανοποιητική απόδειξη, έναντι των τρίτων, του αριθμού των εν ενεργεία μελών και του διορισμού τους καθώς και της εξουσιοδότησης των μελών που αντιπροσωπεύουν απόντες συνάδελφους τους.

Άρθρο 19

Κρατούνται πρακτικά των αποφάσεων του διοικητικού συμβουλίου, τα οποία φυλάσσονται σε ειδικό βιβλίο και υπογράφονται από τον πρόεδρο της συνεδρίασης και το γραμματέα ή από δύο μέλη του διοικητικού συμβουλίου.

Κάθε απόσπασμα ή αντίγραφο, που πρέπει να προσκομισθεί σε δικαστήριο ή αλλού, είναι έγκυρο όταν φέρει την υπογραφή δύο μελών του διοικητικού συμβουλίου ανεξάρτητα αν παρευρίσκονται ή όχι στην συνεδρίαση.

Άρθρο 20

Η γενική συνέλευση μπορεί να χορηγεί στα μέλη του διοικητικού συμβουλίου ένα ορισμένο ποσό ή έξοδα συμμετοχής που συνυπολογίζονται στα γενικά έξοδα.

Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί επίσης να χορηγεί στα μέλη του, που είναι επιφορτισμένα με ειδικά καθήκοντα ή αποστολές, ειδική αμοιβή που περιλαμβάνεται στα γενικά έξοδα.

Άρθρο 21

Το διοικητικό συμβούλιο έχει τις πιο εκτεταμένες αρμοδιότητες για να προβεί σε όλες τις πράξεις διάθεσης και διοίκησης που ενδιαφέρουν την εταιρεία. Στην αρμοδιότητα του διοικητικού συμβουλίου υπάγονται όλες οι πράξεις και οι ενέργειες που δεν ανατίθενται ρητά από τον νόμο ή το καταστατικό στη γενική συνέλευση.

Άρθρο 22

Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να συστήσει μια διευθυντική επιτροπή τα μέλη της οποία επιλέγονται μεταξύ των μελών του ή εκτός αυτών. Διορίζει τον πρόεδρο και τον αντιπρόεδρό της. Καθορίζει τις αρμοδιότητες της, ρυθμίζει τη λειτουργία της και καθορίζει την αμοιβή των μελών της, η οποία καταχωρείται στα γενικά έξοδα.

Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί επίσης να αναθέσει την καθημερινή διαχείριση της εταιρείας σε ένα ή δύο άτομα επιφορτισμένα με την εκτέλεση των αποφάσεων του συμβουλίου, να διορίσει και να ανακαλέσει αυτά τα άτομα τα οποία μπορούν να επιλεγούν μεταξύ των μελών του ή εκτός αυτών, να καθορίσει την αμοιβή τους και να ορίσει τις αρμοδιότητές τους.

Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί επίσης να αναθέσει τη διεύθυνση του συνόλου των εταιρικών υποθέσεων ή ενός μέρους ή ενός κλάδου σε ένα ή περισσότερα άτομα τα οποία επιλέγονται μεταξύ των μελών του ή εκτός αυτών και τα οποία μπορεί να είναι ή όχι μέτοχοι.

Το διοικητικό συμβούλιο καθώς και οι επιφορτισμένοι με την καθημερινή διαχείριση, μπορούν επίσης στο πλαίσιο αυτής της διαχείρισης, να αναθέσουν ειδικά και καθορισμένα καθήκοντα σε ένα ή περισσότερα άτομα της επιλογής τους.

Άρθρο 23

Όλες οι πράξεις που αφορούν την εταιρεία, που έχουν αποφασιστεί ή εγκριθεί από το συμβούλιο, συμπεριλαμβανομένων εκείνων στις οποίες παρεμβαίνουν δημόσιοι φορείς και όλες οι υποθέσεις της εταιρείας, ως ενάγουσας ή εναγόμενης, ενώπιον του δικαστηρίου, υπογράφονται είτε από τον πρόεδρο του διοικητικού συμβουλίου είτε από τον αντιπρόεδρο είτε από τα δύο μέλη του, που ενεργούν από κοινού και δεν οφείλουν να αιτιολογήσουν έναντι τρίτων μια απόφαση του διοικητικού συμβουλίου, είτε ακόμα, εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων τους, από άλλα άτομα στα οποία έχουν αναγνωρισθεί ειδικές και καθορισμένες αρμοδιότητες.

Άρθρο 24

Ο έλεγχος των λογαριασμών της εταιρείας ανατίθεται σε έναν τουλάχιστον ελεγκτή ο οποίος διορίζεται από τη γενική συνέλευση, μεταξύ των μελών του «Institut des Reviseurs d'Enterprises» για περίοδο τριών ετών και δύνανται να επανεκλεγεί ή να ανακληθεί από αυτήν.

Στην περίπτωση που λόγω θανάτου ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο δεν υπάρχει πλέον ελεγκτής, το διοικητικό συμβούλιο πρέπει να συγκαλέσει αμέσως τη γενική συνέλευση για να καλύψει το κενό αυτό.

Τα καθήκοντα του ελεγκτή που αποχωρεί και δεν επανεκλέγεται λήγουν αμέσως μετά την τακτική γενική συνέλευση.

Τα καθήκοντα και οι αρμοδιότητες του ελεγκτή καθορίζονται από τους «Lois coordonnés sur les sociétés commerciales».

Η γενική συνέλευση καθορίζει την αμοιβή του ελεγκτή για τις υπηρεσίες που παρέχει κατά τον έλεγχο των λογαριασμών. Πάντως το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να χορηγήσει στον ελεγκτή αμοιβές για ειδικές αποστολές· ενημερώνει σχετικά την αμέσως επόμενη τακτική γενική συνέλευση με την έκθεση διαχείρισης.

Άρθρο 25

Η γενική συνέλευση μπορεί επίσης να εκλέξει έναν αναπληρωτή ελεγκτή, για περίοδο ίση με αυτήν του κανονικού ελεγκτή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται για τον κανονικό ελεγκτή. Σε περίπτωση θανάτου ή μόλις διοικητικό συμβούλιο διαπιστώσει ότι ο κανονικός ελεγκτής αδυνατεί να εκπληρώσει τα καθήκοντά του, ο αναπληρωτής ελεγκτής τον αντικαθιστά για όσο διάστημα αυτός κωλύεται. Αν το κώλυμα αυτό είναι οριστικό, ο αναπληρωτής ελεγκτής συμπληρώνει τη θητεία του κανονικού ελεγκτή.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΙΣ**Άρθρο 26**

Η γενική συνέλευση έχει τις αρμοδιότητες που της ανατίθενται από το νόμο και το παρόν καταστατικό.

Άρθρο 27

Η γενική συνέλευση συγκαλείται στην έδρα της εταιρείας ή στον τόπο που ορίζεται στην πρόσκληση.

Η γενική συνέλευση συγκαλείται τουλάχιστον μία φορά κατ' έτος την τελευταία εργάσιμη ημέρα του μηνός Ιουνίου, στις 15.00 και στην περίπτωση που αυτή η εργάσιμη ημέρα είναι Σάββατο, την επόμενη πρώτη εργάσιμη ημέρα.

Άρθρο 28

Το διοικητικό συμβούλιο ή ελλείψει αυτού ο ελεγκτής, συγκαλεί τόσο τις τακτικές όσο και τις έκτακτες γενικές συνελεύσεις.

Η γενική συνέλευση συγκαλείται μετά από αίτηση ενός ή περισσότερων μετόχων, που αποδεικνύουν ότι κατέχουν το ένα πέμπτο του εταιρικού κεφαλαίου.

Άρθρο 29

Οι προσκλήσεις των γενικών συνελεύσεων αποστέλλονται, τουλάχιστον δεκαπέντε ημέρες πριν, με συστημένες επιστολές που απευθύνονται σε όλους τους μετόχους οι οποίοι είναι ονομαστικά γνωστοί. Αυτή η προθεσμία πρόσκλησης μπορεί να μειωθεί σε οκτώ ημέρες, όταν πρόκειται για σύγκληση έκτακτων συνελεύσεων ή όταν πρόκειται για δεύτερη πρόσκληση.

Οι προσκλήσεις πρέπει να προσδιορίζουν την ημερησία διάταξη της συνεδρίασης.

Άρθρο 30

Οι μέτοχοι που απέκτησαν τις μετοχές της τουλάχιστον πέντε ημέρες πριν από μια γενική συνέλευση, μπορούν να παρίστανται σε αυτήν την συνέλευση χωρίς προηγούμενες διατυπώσεις ή να αντιπροσωπεύονται σε αυτήν.

Άρθρο 31

Η αντιπροσωπευτική ενός μετόχου στη γενική συνέλευση μπορεί να γίνει μόνο από κάποιο μέλος αυτής της συνέλευσης ή τον νόμιμο αντιπρόσωπο ενός μέλους της συνέλευσης.

Οι εταιρείες εκπροσωπούνται νόμιμα από οποιοδήποτε άτομο, ειδικά εξουσιοδοτημένο για το σκοπό αυτό, χωρίς να είναι απαραίτητο ο αντιπρόσωπος να είναι μέτοχος της συγκεκριμένης εταιρείας.

Η μορφή της αντιπροσώπευσης καθορίζεται από το όργανο που συγκαλεί τη συνέλευση.

Άρθρο 32

Τηρείται κατάλογος παρουσιών, ο οποίος αναφέρει την ταυτότητα των παρόντων ή αντιπροσωπευόμενων μετόχων καθώς και τον αριθμό των μετοχών καθενός εκ των μετόχων. Ο κατάλογος αυτός, δεόντως υπογεγραμμένος από τους παρόντες μετόχους καθώς και από τους αντιπροσώπους των μετόχων οι οποίοι αντιπροσωπεύονται, και επικυρωμένος από τα μέλη του γραφείου επισυνάπτεται στα πρακτικά της συνεδρίασης.

Άρθρο 33

Η συνέλευση προεδρεύεται από τον πρόεδρο του διοικητικού συμβουλίου ή, ελλείψει αυτού, από τον αντιπρόεδρο του διοικητικού συμβουλίου, ή ακόμα, ελλείψει αυτού του τελευταίου, από ένα μέλος του διοικητικού συμβουλίου που διορίζεται για το σκοπό αυτό από το διοικητικό συμβούλιο.

Τα καθήκοντα του ψηφολέκτη ανατίθενται σε δύο παρόντες μετόχους, που αποδέχονται τα καθήκοντα αυτά και τους οποίους εκλέγει η γενική συνέλευση μετά από πρόταση του προέδρου της.

Ο πρόεδρος διορίζει τον γραμματέα, ο οποίος μπορεί να μην είναι μέτοχος.

Άρθρο 34

Κάθε μετοχή παρέχει δικαίωμα μιας ψήφου, εντός των επιβαλλόμενων από τον νόμο ορίων.

Άρθρο 35

Η τακτική γενική συνέλευση (κατά την ετήσια συνεδρίαση της ή όταν συγκαλείται εκτάκτως) συνεδριάζει έγκυρα, όταν αποτελείται από αριθμό μετόχων που αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον το ένα τέταρτο του εταιρικού κεφαλαίου. Η απαρτία αυτή υπολογίζεται επί του συνόλου των μετοχών που αποτελούν το εταιρικό κεφάλαιο, αφαιρουμένων εκεί-

νων που δάσει νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεων δεν έχουν δικαίωμα ψήφου.

Αν δεν επιτευχθεί η απαρτία του ενός τετάρτου, η γενική συνέλευση συγκαλείται εκ νέου σύμφωνα με το άρθρο 29.

Σε αυτή τη δεύτερη συνεδρίαση, οι αποφάσεις είναι έγκυρες ανεξάρτητα από τον αριθμό των μετοχών που αντιπροσωπεύονται αλλά θα πρέπει να αφορούν μόνον τα θέματα της ημερησίας διάταξης της πρώτης συνεδρίασης.

Οι αποφάσεις της τακτικής γενικής συνέλευσης, λαμβάνονται με πλειοψηφία των παρόντων ή αντιπροσωπευόμενων μελών, καθένα των οποίων διαθέτει έναν αριθμό ψήφων που υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 34.

Οι αποχές δεν λαμβάνονται υπόψη στην ψηφοφορία.

Η έκτακτη γενική συνέλευση συνεδριάζει έγκυρα μόνον όταν το προτεινόμενο θέμα είχε ειδικά αναφερθεί στην πρόσκληση της γενικής συνέλευσης και όταν συμμετέχει τουλάχιστον το ήμισυ του εταιρικού κεφαλαίου.

Εάν δεν πληρούται ο όρος αυτός, συγκαλείται μια δεύτερη συνέλευση, η οποία συνεδριάζει έγκυρα οποιοδήποτε και αν είναι το τμήμα του εταιρικού κεφαλαίου που εκπροσωπείται από τους παρόντες ή αντιπροσωπευόμενους μετόχους.

Η απόφαση, τόσο στη μια όσο και στην άλλη περίπτωση, λαμβάνεται με πλειοψηφία των δύο τρίτων των ψήφων των συμμετεχόντων στην ψηφοφορία.

Η ψηφοφορία γίνεται με ανάταση του χεριού ή με ονομαστική κλήση, εκτός αν η γενική συνέλευση αποφασίσει διαφορετικά.

Σε περίπτωση διορισμού, αν κανένας υποψήφιος δεν συγκεντρώσει την πλειοψηφία, γίνεται νέα ψηφοφορία μεταξύ των υποψηφίων που συγκέντρωσαν τον μεγαλύτερο αριθμό ψήφων. Σε περίπτωση ισοψηφίας κατά τη δεύτερη ψηφοφορία, εκλέγεται ο μεγαλύτερος σε ηλικία των υποψηφίων.

Άρθρο 36

Όταν η γενική συνέλευση καλείται να αποφασίσει την τροποποίηση του καταστατικού, δε μπορεί να αποφασίσει έγκυρα παρά μόνον εφόσον εκείνοι που παρευρίσκονται στη συνέλευση εκπροσωπούν το ήμισυ τουλάχιστον του εταιρικού κεφαλαίου. Αν δεν πληρούται ο όρος αυτός, απαιτείται νέα σύγκληση συνέλευσης και η νέα συνέλευση αποφασίζει έγκυρα ανεξάρτητα από το τμήμα του εκπροσωπούμενου κεφαλαίου. Καμία τροποποίηση του καταστατικού δεν γίνεται δεκτή αν δεν συγκεντρώνονται τα τρία τέταρτα των ψήφων.

Όταν ο νόμος επιβάλλει την τήρηση περισσότερο αυστηρών προϋποθέσεων για τη σύζήτηση ορισμένων θεμάτων, η συνέλευση συνεδριάζει και αποφασίζει έγκυρα εάν υπάρχει η απαρτία και η πλειοψηφία που απαιτούνται από τους «Lois coordonnés sur les sociétés commerciales».

Άρθρο 37

Η ημερησία διάταξη συντάσσεται από το διοικητικό συμβούλιο, εάν είναι αυτό που συγκαλεί τη γενική συνέλευση ή από τον ελεγκτή εφόσον είναι αυτός που την συγκαλεί.

Στην ημερήσια διάταξη περιλαμβάνονται μόνον οι προτάσεις του διοικητικού συμβουλίου, του ελεγκτή ή μετόχων που εκπροσωπούν τουλάχιστον το ένα πέμπτο του εταιρικού κεφαλαίου, υπό τον όρον, ότι είχαν κοινοποιήσει τις προτάσεις τους στην εταιρεία τουλάχιστον έξι ημέρες πριν από τη σύγκληση της συνέλευσης.

Η γενική συνέλευση συζητά μόνο τα θέματα που περιλαμβάνονται στην ημερήσια διάταξη.

Άρθρο 38

Ανεξάρτητα από τα θέματα της ημερήσιας διάταξης, το διοικητικό συμβούλιο έχει το δικαίωμα, μετά την έναρξη των συζητήσεων, να παρατείνει, μέχρι τρεις εβδομάδες το πολύ, οποιαδήποτε τακτική ή έκτακτη γενική συνέλευση.

Η παράταση αυτή, η οποία ανακοινώνεται πριν από τη λήξη της συνεδρίασης και καταχωρείται στα πρακτικά, ακυρώνει κάθε ληφθείσα απόφαση. Η παράταση μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο μία φορά.

Οι μέτοχοι πρέπει να κληθούν εκ νέου την ημερομηνία που ορίζει το διοικητικό συμβούλιο, με την ίδια ημερήσια διάταξη.

Για τη δεύτερη γενική συνέλευση εφαρμόζεται το άρθρο 30 του παρόντος καταστατικού.

Η δεύτερη γενική συνέλευση αποφασίζει οριστικά για τα θέματα της ημερήσιας διάταξης.

Άρθρο 39

Οι αποφάσεις της γενικής συνέλευσης καταχωρούνται στα πρακτικά τα οποία φυλάσσονται σε ειδικό βιβλίο και υπογράφονται από τον πρόεδρο, τον γραμματέα και τους ψηφολέκτες καθώς και από οποιοδήποτε μέτοχο το ζητήσει.

Τα αντίγραφα ή αποσπάσματα αυτών των πρακτικών, που πρέπει να προσκομισθούν σε δικαστήριο ή αλλού, είναι έγκυρα όταν επικυρώνονται από τον πρόεδρο ή από δύο μέλη του διοικητικού συμβουλίου.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΑΠΟΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΕΤΗΣΙΟΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ, ΚΕΡΔΗ ΚΑΙ ΔΙΑΝΟΜΗ

Άρθρο 40

Η εταιρική χρήση αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και τελειώνει στις 31 Δεκεμβρίου κάθε έτους.

Το διοικητικό συμβούλιο προβαίνει σε απογραφή του ενεργητικού και συντάσσει, σύμφωνα με το νόμο, τους ετήσιους λογαριασμούς που περιλαμβάνουν τον ισολογισμό, τον λογαριασμό των αποτελεσμάτων και το παράρτημα.

Το διοικητικό συμβούλιο συντάσσει επίσης έκθεση διαχείρισης. Ένα μήνα τουλάχιστον πριν από τη γενική συνέλευση, η έκθεση διαχείρισης διαβιβάζεται με τα σχετικά έγγραφα στον ελεγκτή, ο οποίος οφείλει να συντάξει την έκθεσή του.

Άρθρο 41

Δέκα πέντε ημέρες πριν από την ετήσια γενική συνέλευση, οι μέτοχοι μπορούν να λάβουν στην έδρα της εταιρείας:

- των ετήσιων λογαριασμών,
- του καταλόγου των δημόσιων πόρων, των μετοχών, ομολογιών και άλλων τίτλων της εταιρείας, που αποτελούν τα χρεώγραφα,
- του καταλόγου των μετόχων που δεν καταβάλλει την ολική αξία των μετοχών τους με την ένδειξη του αριθμού των μετοχών τους και την ένδειξη της κατοικίας τους,
- της έκθεσης διαχείρισης και της έκθεσης του ελεγκτή.

Οι ετήσιοι λογαριασμοί, η έκθεση διαχείρισης και η έκθεση του ελεγκτή αποστέλλονται στους μετόχους, μαζί με την πρόσκληση της σύγκλησης γενικής συνέλευσης.

Άρθρο 42

Η γενική συνέλευση, αφού λάβει γνώση της έκθεσης διαχείρισης και της έκθεσης του ελεγκτή, συζητά τους ετήσιους λογαριασμούς.

Η συνέλευση στη συνέχεια αποφασίζει με ειδική ψηφοφορία για την απαλλαγή των μελών του διοικητικού συμβουλίου και του ελεγκτή.

Άρθρο 43

Οι ετήσιοι λογαριασμοί, η έκθεση διαχείρισης, η έκθεση του ελεγκτή, καθώς και τα άλλα έγγραφα που προβλέπονται από το νόμο υπόκεινται στις προβλεπόμενες διατάξεις δημοσιότητας.

Άρθρο 44

Το θετικό πλεόνασμα του λογαριασμού των αποτελεσμάτων το καθαρό κέρδος.

Από το καθαρό κέρδος, κατακρατείται:

1. 5 % για τη δημιουργία του αποθεματικού κεφαλαίου που προβλέπεται από το νόμο. Η κράτηση αυτή παύει να είναι υποχρεωτική όταν το αποθεματικό ανέλθει στο ένα δέκατο του εταιρικού κεφαλαίου. Η κράτηση αυτή επαναλαμβάνεται όταν, για οποιονδήποτε λόγο το αποθεματικό μειωθεί κάτω από το ένα δέκατο.
2. Το ποσό που απαιτείται για να καταβληθεί στους μετόχους σαν πρώτο μέρος, ένα ποσό 500 φράγκων για κάθε μετοχή, μειωμένο ενδεχόμενα κατ' αναλογία του καταβληθέντος μέρους της αξίας της χωρίς οι μέτοχοι να μπορούν, αν τα κέρδη ενός έτους δεν επιτρέπουν την πληρωμή αυτή, να το απαιτήσουν από τα κέρδη των επόμενων ετών.

Η τακτική γενική συνέλευση, μετά από πρόταση του διοικητικού συμβουλίου, έχει το δικαίωμα να αποφασίσει τη χρησιμοποίηση του υπολειπόμενου ποσού.

Άρθρο 45

Η πληρωμή των μερισμάτων γίνεται τις ημερομηνίες και στον τόπο που ορίζει το διοικητικό συμβούλιο. Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει τη διανομή προσωρινού μερίσματος που θα αφαιρεθεί από το μέρισμα που θα διανεμηθεί από τα αποτελέσματα χρήσεως.

Άρθρο 46

Τα μερίσματα και οι τόκοι που δεν αναζητούνται εντός πέντε ετών αφότου κατέστησαν απαιτητά παραγράφονται.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΔΙΑΛΥΣΗ, ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗ

Άρθρο 47

Σε περίπτωση λύσης της εταιρείας, η γενική συνέλευση ρυθμίζει τον τρόπο εκκαθάρισης και διορίζει έναν ή περισσότερους εκκαθαριστές, των οποίων καθορίζει τις αρμοδιότητες και τις αμοιβές. Διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει το καταστατικό αν το απαιτούν οι ανάγκες της εκκαθάρισης.

Ο διορισμός των εκκαθαριστικών θέτει τέλος στις αρμοδιότητες των διαχειριστών και του ελεγκτή.

Άρθρο 48

Η γενική συνέλευση συγκαλείται, συγκροτείται και παραγματοποιείται κατά τη διάρκεια της εκκαθάρισης σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου IV του παρόντος καταστατικού, ενώ οι εκκαθαριστές απολαύουν των ιδίων προνομίων με το συμβούλιο. Πρόεδρος της γενικής συνέλευσης είναι ένας εκ των εκκαθαριστών· σε περίπτωση απουσίας ή κωλύματος των εκκαθαριστών, η γενική συνέλευση εκλέγει η ίδια τον πρόεδρό της.

Τα αντίγραφα ή αποσπάσματα των πρακτικών των διασκέψεων της, που πρέπει να προσκομισθούν σε δικαστήριο ή αλλού, είναι εγκυρα όταν επικυρώνονται από τους εκκαθαριστές ή από έναν εξ αυτών.

Άρθρο 49

Εκτός από την περίπτωση που η γενική συνέλευση ρυθμίζει διαφορετικά τον τρόπο εκκαθάρισης με την πλειοψηφία που απαιτείται για την τροποποίηση του καταστατικού, το προϊόν της εκκαθάρισης, μετά την πληρωμή ή την παρακατάθεση των ποσών που είναι απαραίτητα για την πληρωμή των χρεών συμπεριλαμβανομένων των εξόδων εκκαθάρισης, διανέμεται επί ίσης βάσης μεταξύ όλων των μετοχών στο βαθμό που έχουν αποπληρωθεί.

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 50

Για την επίλυση όλων των διαφορών μεταξύ της εταιρείας, των μετόχων της, των ομολογιούχων, των μελών του διοικητικού συμβουλίου, του ελεγκτή και των εκκαθαριστών, που έχουν σχέση με υποθέσεις της εταιρείας και με την εφαρμογή του παρόντος καταστατικού, αποκλειστικά αρμόδια είναι τα δικαστήρια της έδρας της εταιρείας. Η εταιρεία όμως, όταν είναι ανάγουσα, έχει το δικαίωμα να φέρει την υπόθεση ενώπιον οιοδήποτε άλλου αρμόδιου δικαστηρίου.

Άρθρο 51

Οι μέτοχοι, οι ομολογιούχοι, οι διαχειριστές, ο ελεγκτής και οι εκκαθαριστές που διαμένουν στο εξωτερικό θεωρούνται ότι έχουν επιλέξει σαν τόπο κατοικίας τους την έδρα της εταιρείας, όπου μπορούν να τους επιδοθούν ή να κοινοποιηθούν όλα τα έγγραφα, ενώ η εταιρεία έχει μόνον την υποχρέωση να τα κρατήσει στη διάθεση του παραλήπτη.

Άρθρο 52

Το καταστατικό συντάσσεται στη γαλλική γλώσσα

ΤΙΤΛΟΣ VIII

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 53

Η παρούσα εταιρεία ιδρύεται σαν κοινή επιχείρηση, κατά την έννοια της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και διέπεται, καθόσον χρόνο λειτουργεί υπό τη μορφή αυτή, από τις διατάξεις αυτής της συνθήκης, των πράξεων που θεσπίστηκαν για την εφαρμογή της και ιδιαίτερα της απόφασης του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που προβλέπει την ίδρυσή της ως κοινής επιχείρησης.

Ιδιαίτερα:

«— Οι τροποποιήσεις του παρόντος καταστατικού αρχίζουν να ισχύουν μόνο μετά την έγκρισή τους, σύμφωνα με το άρθρο 50 της συνθήκης, από το Συμβούλιο της Ευρατόμ.

— Σύμφωνα με το άρθρο 171 παράγραφος 3 της συνθήκης, το διοικητικό συμβούλιο ανακοινώνει τους λογαριασμούς κερδών και ζημιών και τους ισολογισμούς της παρούσας εταιρείας σχετικά με κάθε παρελθούσα εταιρική χρήση, εντός του μηνός που έπεται της έγκρισής τους από τη γενική συνέλευση της εταιρείας, στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, για να διαβιβαστούν από την Επιτροπή στο Συμβούλιο και τη Συνέλευση της Ευρατόμ. Οι προβλέψεις εσόδων και εξόδων γνωστοποιούνται σύμφωνα με την ίδια διαδικασία, το αργότερο ένα μήνα πριν από την αρχή της επόμενης εταιρικής χρήσης.»

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος άρθρου, η εταιρεία συνεχίζει να υπόκειται στη βέλγικη νομοθεσία για τις ανώνυμες εταιρείες.

Άρθρο 54

Οι διατάξεις του καταστατικού που αφορούν τον ελεγκτή-επιθεωρητή αρχίζουν να ισχύουν μετά την τακτική γενική συνέλευση του 1986. Κατά το ενδιάμεσο χρονικό διάστημα συνεχίζουν να ισχύουν, όσον αφορά τα πρόσωπα αυτά, οι διατάξεις των «lois coordonnées sur les sociétés commerciales», που ισχύουν για τους ελεγκτές πριν από τον νόμο της 21ης Φεβρουαρίου 1985 σχετικά με τον έλεγχο επιχειρήσεων.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στην απόφαση 86/283/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1986 σχετικά με τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 175 της 1ης Ιουλίου 1986)

Στη σελίδα 46, παράρτημα I, σημείο 5, τέταρτη περίπτωση:

αντί: «Νότιοι Νήσοι Σάντουιτς και εξαρτώμενα εδάφη»,

διάβαζε: «Νότια Γεωργία και Νότιοι Νήσοι Σάντουιτς».

Διορθωτικό στην απόφαση 86/586/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τη σύναψη του πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Χονγκ Κονγκ για το εμπόριο των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 338 της 29ης Νοεμβρίου 1986)

Σελίδα 57, στο πρόσθετο πρωτόκολλο, στο άρθρο 1:

αντί: «Το κείμενο της συμφωνίας όπως τροποποιείται από το παρόν πρωτόκολλο, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων και των πρωτοκόλλων που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της...»,

διάβαζε: «Η συμφωνία, όπως τροποποιείται από το παρόν πρωτόκολλο, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων και των πρωτοκόλλων της καθώς και του εγκεκριμένου πρακτικού και της ανταλλαγής επιστολών, που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της...».

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4054/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 για τον καθορισμό οροφών και κοινοτικής επιτήρησης για τις εξαγωγές ορισμένων προϊόντων καταγωγής Γιουγκοσλαβίας (1987)

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 377 της 31ης Δεκεμβρίου 1986)

Στη σελίδα 46, παράρτημα IV, αύξοντες αριθμοί 04.0050 και 04.0055, τέταρτη στήλη "Κώδικας NIMEXE":

αντί: «73.02-52, 53, 54
ex 73.02-52»,

διάβαζε: «73.02-43, 45, 47, 49
ex 73.02-43».

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 547/87 του Συμβουλίου της 23ης Φεβρουαρίου 1987 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1698/85 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εξαγωγές ηλεκτρονικών γραφομηχανών καταγωγής Ιαπωνίας

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 56 της 26ης Φεβρουαρίου 1987)

Στη σελίδα 1:

- άρθρο 1:
η προτελευταία περίπτωση συμπληρώνεται ως εξής: «... PA 1000, PA 1050»,
 - άρθρο 2:
προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο: «Εφαρμόζεται από τις 23 Ιουνίου 1985.».
-

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

EMPLOYMENT AND HOUSING RENOVATION IN EUROPE

The growing crisis in the construction industry affecting Europe since 1974/75 has, apart from brief upswings, worsened considerably since the early 1980s.

Employment levels have declined sharply in the construction industry: in the space of ten years it has lost about one quarter of its workforce.

The crisis can be largely attributed to the impact of the following constraints on construction and civil engineering industry which leave it little room for manoeuvre:

- close ties to the public authorities' budgetary and financial policy leave it little autonomy with respect to macro-economic factors (household incomes, interest rates, etc);
- the structural change in demand resulting in a slowdown, then fall-off, in major public and industrial infrastructure programmes accompanied by the growth of more fragmented work;
- a change in the pattern of investment, which is gradually becoming more 'abstract' — i.e., aimed at rationalization rather than an increase in capacity.

98 pp.

Published in: English, French, German.

Catalogue number: CB-46-86-961-EN-C

ISBN: 92-825-6422-3

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

IRL 6.40

UKL 5.80

USD 9

BFR 400



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

REGIONS

Statistical yearbook 1986

In this publication, the Statistical Office of the European Communities gives the latest statistics relating to economic and social factors in the regions of the European Community.

The issue contains information on:

- (i) population and its structure,
- (ii) employment and unemployment,
- (iii) education, health and various social indicators,
- (iv) economic aggregates,
- (v) the main series on the different sectors of the economy: agriculture, industry, energy and the services sector,
- (vi) the Community's financial participation in investments.

The main regional indicators are also presented in a series of coloured maps.

233 pp., 14 maps.

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian.

Catalogue number: CA-44-85-412-7C-C ISBN: 92-825-5935-1

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

IRL 16.10 UKL 13.90 USD 20 BFR 1 000



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

EUROPEAN CENTRE FOR THE DEVELOPMENT OF VOCATIONAL TRAINING (CEDEFOP)

EQUALITY OF OPPORTUNITY AND VOCATIONAL TRAINING

Five years on . . . Vocational training measures for women in the European Community

The most distinct axis in the Community's social policy in the field of equal opportunity for men and women in working life is undoubtedly the establishment of a relevant body of legislation. A number of legal norms and directives with legal force together make up a framework which guarantees women equal treatment in the fields of employment, training and social security.

However, it is common knowledge that legal provisions are never sufficient in themselves to eliminate all forms of inequality *de facto*. Consequently, the Commission of the European Communities is pursuing a programme parallel to its work on the relevant legislation, whereby it has developed and submitted to the Member States the concept of positive action. What is called for is specific action designed to eliminate the disadvantages suffered by women in working life.

It is in pursuit of the same objective that each year from its inception, CEDEFOP has reserved a privileged position in its work programme for activities to support the Commission in realizing the guidance and training aspects of this concept.

98 pp.

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Italian and Portuguese.

Catalogue number: HX-43-85-903-EN-C ISBN: 92-825-5562-3

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

IRL 2.90 UKL 2.50 USD 3 BFR 180



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg